

## JOCHEWED FLUMENKER

ur. 1919; Lublin



Miejsce i czas wydarzeń	Izrael, współczesność
Słowa kluczowe	projekt W poszukiwaniu Lubliniaków, projekt W poszukiwaniu Lubliniaków. Izrael 2006, Izrael, współczesność, Lublin, dwudziestolecie międzywojenne, język polski, język żydowski

### Przywiązanie do języka polskiego

Poznałam też inne języki, ale żadnego języka nie znam tak, jak [znam] polski. To był mój pierwszy język, był w szkole i matura w tym języku. I jeszcze teraz, jak mam napisać list, mimo to, że znam hebrajski, znam trochę angielski, francuski, ale w żadnym języku nie jestem w stanie tak się wyrazić jak w polskim. I sądzę, że jeszcze teraz, po tylu latach [od] opuszczenia Lublina – to znaczy w [19]39 roku, potem wróciłam, a właściwie opuściłam w [19]46 po wojnie – nie znajdzie się chyba żaden błąd w piśmie.

Z koleżankami jak spotykałyśmy się, to mówiłyśmy tylko po polsku. Ale w domu mówiłam i po żydowsku, i po polsku. Z siostrzyczką na przykład, jak już potem urosła, miała 10 lat, kiedy ja już byłam w starszych klasach, to mówiłyśmy po polsku, ale z rodzicami przeważnie po żydowsku.

Chciałam powiedzieć, że mimo to, że chodziłam do szkoły, gdzie językiem wykładowym był polski i z koleżankami mówiłam po polsku, to w domu mówiłam po żydowsku, trochę po polsku. I dlatego znam też język żydowski. I zdaje się, że się uczyłam też, w szkole u nas był język żydowski, ale zdaje się, że nie w planie.

Data i miejsce nagrania	2006-11-15, Tel Awiw-Jafa
Rozmawiał/a	Tomasz Czajkowski
Transkrypcja	Katarzyna Zabratańska
Redakcja	Justyna Molik
Prawa	Copyright © Ośrodek "Brama Grodzka - Teatr NN"